



〔美〕房 龙 / 著 朱子仪 / 译



房龙精选集

THE HENDRIK WILLEM VAN LOON READER



上海人民出版社

C52

16



房龙精选集

THE HENDRIK WILLEM VAN LOON READER

〔美〕房龙／著 朱子仪／译



上海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

房龙精选集 / [美] 房龙著; 朱子仪译.

— 上海: 上海人民出版社, 2005

ISBN 7-208-05853-9

I. 房... II. ①房... ②朱... III. 社会科学—文集 IV. C53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 105113 号

房龙精选集 [美] 房龙 / 著 朱子仪 / 译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

世纪出版集团发行中心发行

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 720 × 1000 1/16 印张 26.25 插页 2 字数 428,000

2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷

印数: 0,001-6,640 册

ISBN 7-208-05853-9 / I · 242

定价: 48.00 元



1902年，20岁的房龙跟随舅舅从荷兰移民美国，并成为康奈尔大学的插班生



出身波士顿名门的伊莱扎，1906年与房龙结婚，成为房龙的第一任妻子（摄于1901年）

伊莱扎怀抱她和房龙的两个儿子汉克(右)和威廉(左)。这张照片1911年摄于慕尼黑。是年，房龙获慕尼黑大学历史学博士学位并举家返回美国



因《人类的故事》一举成名的房龙带着两个儿子汉克(右)和威廉(左)一同在摄影记者面前摆姿势。此时他已与伊莱扎离婚，并声称《人类的故事》是为这两个儿子写的(摄于1922年)





一度与房龙相爱的蕾内，一直是他的红颜知己。蕾内是巴黎时装界的名人，房龙将《人类的家园》题献给她（1918年摄于纽约）



1931年时的蕾内

吉米是房龙的第二任妻子，两人于1920年结婚。她曾是纽约格林威治村艺术家圈子里颇受关注的豪爽型女士。她对房龙无限忠诚，即便是在房龙和她离婚后，只要房龙需要她，她都会毫无怨言地回到他身边。她既是房龙的妻子、管家，又是他的秘书、打字员和司机（摄于1923年）



1931年时的吉米



1942年，吉米、房龙和爱犬努德尔二世



房龙的第三任妻子弗朗西丝是纽约百老汇的女演员。1927年两人结婚时曾轰动一时。但结婚后不久两人的关系就陷入危机，两年后离婚（摄于1927年）



与学习绘画的霍夫曼孪生姐妹的交往给房龙的生活带来乐趣。房龙的绘画水平也长进不小（摄于1933年）



女钢琴家格蕾丝是房龙的忘年之交，很多时候她就像是房龙的女儿。房龙喜欢拉小提琴，格蕾丝为他伴奏。两人还合作出版了几本音乐方面的通俗图书(摄于1938年)



房龙永远用两根手指打字，从来没学会规范的打字方式(摄于1939年)



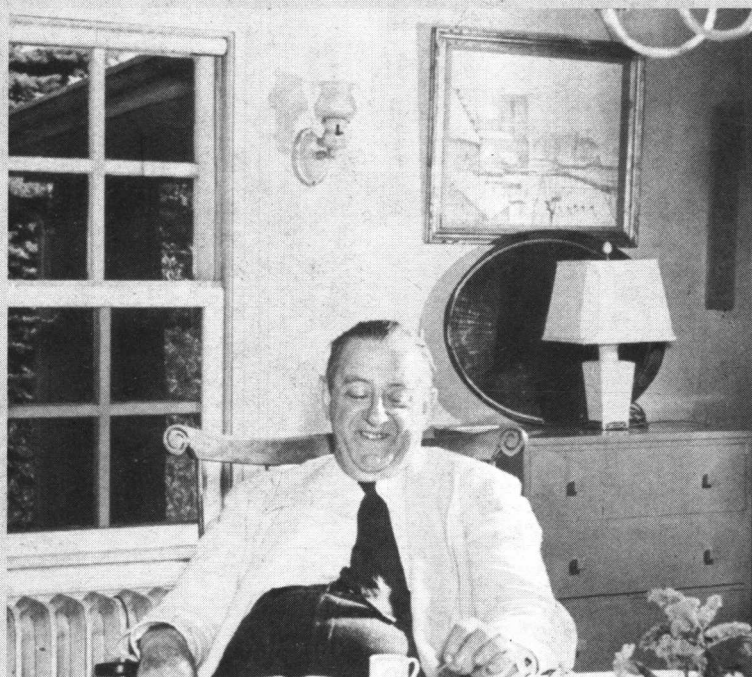
自绘插图是房龙著作的重要组成部分，他经常是先画画，然后再进行文字写作。拍摄这张照片时，正在画画的房龙抬起眼睛看向镜头（摄于1942年）



房龙的60岁生日聚会，来访的有出版商、编辑和文化界名流。
前排坐者从左至右为：吉米、房龙、M.林肯·舒斯特、理查德·西蒙
后排站立者为汉克（左）及H.V.卡顿伯恩



房龙很胜任广播电台时事评论员的工作。二战期间，他在美国通过短波对被德国占领的荷兰广播。他化名“汉克大叔”，在当时的荷兰很有影响（1943年摄于纽约）



晚年的房龙在一顿饱餐之后，总是这副心满意足的模样（摄于1943年）

前言

说到美国作家房龙(1882—1944),离不开以下这些关键词:

移民作家——房龙出生于荷兰,20岁那年到美国上大学,后加入美国国籍。英语并非他的母语,但他却用英文写作并成为著名作家。不过一直到死,房龙说的英语都带有浓重的荷兰口音。他在美国成名,但骨子里仍是个欧洲人。只是当纳粹瘟疫的迅速蔓延隔绝了他与欧洲的联系之后,他才明确地称自己为美国人。

多产作家——自处女作《荷兰共和国的衰亡》到去世后出版的未完成自传《致天堂守门人》,房龙一生连写带编带画完成了四十多本书,涉及历史、地理、艺术、传记、政论、寓言、科普、歌曲集、儿童读物、旅游指南等。

畅销书作家——房龙的作品中名列畅销书榜的有《人类的故事》、《人类的家园》、《艺术》和《天堂对话》。其中《人类的故事》共印了32版。先是利弗奈特出版公司,后是西蒙和舒斯特公司,都把他视为摇钱树。

通俗历史著作——这可能会使学问们对他的作品不屑一顾,百般挑剔,但这正是他的著作在出版界取得巨大成功的关键。就在他去世的当天,一家美国报纸在刊登他的讣闻时用了这样的标题:“历史成就了他的名声”。对于历史学,他绝对不是门外汉。1911年他在德国慕尼黑大学获历史学博士学位,曾在美国康奈尔大学教授现代历史,后任安蒂奥克学院的历史系教授。他开创了一种新的历史著作的写作方式,历史著作也因此破天荒地拥有了如此多的读者。

《人类的故事》——这无疑是他最著名的作品,同时确立了房龙作品的基本模式——大范围、大容量、很强的故事性、丰富而生动的自绘插图。

宽容——这既是他的一部重要著作的书名,也是他一生著述中出现频率很高的一个词。他在一个不讲宽容的世界上一再呼吁宽容,这在20世纪的前四十多年未免显得脆弱无比,但这却是具有高度理性的智者的声音。

自绘插图——房龙的绘画算不上专业,但他对插图的重视程度不下于对文字的重视程度。自绘插图是房龙大多数作品中不可分割的组成部分。他那些富有直观性的活力非凡的地图同样受人称道。很难想像一部没有自绘插图的房龙作品能够成为畅销书。

房龙现象——房龙去世之前,他的著作在欧美热销了二十多年,销量超过600万册。在中国,房龙作品的最早译本出版于1925年,虽说从20世纪40至70年代末,房

龙的名字在中国出版界销声匿迹了，但自 20 世纪 80 年代三联版《宽容》、《人类的故事》和《圣经的故事》推出之后，房龙作品热销至今。

经常有人用不解甚至不屑的语调发问：房龙有什么呀？凭什么卖得这么火？

他活着的时候，就有人抱怨报刊上的文学专栏竟然都在评价房龙的书。甚至有著名的作家当着他的面发牢骚：“房龙到底以为自己是什么人？是个作家？”

确实他的大多数作品看上去更像是少儿读物。成年人的读物似乎承受不了如此轻松和随意的风格。

说他是历史学家也会引起学者们的抗议，因为他写的历史不过是些通俗作品。那浓厚的个人风格很难与学者严谨的科学态度联系到一起。

房龙是那种人们觉得很容易超越却总也超越不了的作家。没有多少写非虚构作品的作家，能像房龙那样找到真正适合自己，同时又受到普遍认可的表现方式。

房龙是那种受了他的影响之后觉得轻易就能摆脱却又总也摆脱不了的作家。有时候，一句貌似不经意却机敏过人的妙语能让人终生难忘。房龙就是这类妙语的慷慨奉献者。

房龙是那种专为读者和出版公司而存在的作家。对他来说这不存在任何勉强之处，他是那么本能地、满腔热忱地贴近读者和出版公司的需要。

房龙的价值不只是商业方面的。正是他让无数的人走进了原先他们不敢奢望走进的高雅文化的殿堂。他甘心充当热心的向导，从他嘴里说出的不是预先背出来的干巴巴的解说词，而是一个接一个的生动的故事。正是在一串串的故事之中，他引领读者回顾了人类的历史，漫游到世界各个角落，品味不同时代不同风格的艺术。说到兴头上，他就边讲边画，寥寥几笔，足以激活听者的想象力。原来历史也有这样活泼的个性！

几乎所有的作家都希望能拉近自己与读者的距离，让读者信任自己，彼此视为亲密的朋友。但他们中的大多数只能视这个愿望为奢望。他们无法做到的，房龙却做到了。凡读过房龙作品的，都会对他的坦诚留下深刻印象。

我是在译完房龙次子威廉写的《房龙传》之后，脑子里开始显现编译“房龙精选集”的念头。在此之前，我已翻译过几部房龙的作品，如《伦勃朗的人生苦旅》、《荷兰共和国的衰亡》和《致天堂守门人》等，译《房龙传》使我有从整体上把握房龙这个人和

他一生著述的机会,原先片段的感受得到了整合。通过这本精选集,我要把自己对房龙的认识和感受尽可能原汁原味地传达给读者。这既体现在我对本书篇目的选择上,也体现在为每个人选篇目撰写的引言之中。

这是一本能反映房龙一生著述的全貌的书,也是关于西方文化的一本具有房龙风格的入门书。

朱子仪

2005年7月21日于北京二里庄

目录

《荷兰共和国的衰亡》(1913)

The Fall of the Dutch Republic

第四章 安妮公主

第五章 布伦瑞克公爵

001

003

010

《人类的故事》(1921)

The Story of Mankind

序言

12. 爱琴海

13. 希腊人

14. 古希腊的城市

15. 古希腊的自治

16. 古希腊人的生活

17. 古希腊戏剧

18. 希波战争

19. 雅典与斯巴达之战

52. 法国革命

53. 拿破仑

017

020

023

026

027

029

031

031

035

039

040

050

《圣经的故事》(1923)

The Story of the Bible

7. 飘泊于西奈旷野

26. 耶稣之死

059

061

069

《宽容》(1925)

Tolerance

序言

第八章 求知者

第十三章 伊拉斯谟

第二十一章 斯宾诺莎

第三十章 最近 100 年

085

087

092

101

111

120

《伦勃朗的人生苦旅》(1930)

Rembrandt van Rijn

前言 成书的起因

7. 莎丝基亚的病情

9. 伦勃朗画了巨幅油画,期望能使自己声誉大振

10. 这幅画使伦勃朗成了阿姆斯特丹的笑柄

14. 葬完莎丝基亚,伦勃朗重新工作

50. 伦勃朗变得健谈,愿意谈及他的艺术观点

63. 伦勃朗家的来访者原来是破产法庭的官员

64. 布利街的房子静悄悄、空荡荡

125

127

136

139

158

160

163

172

175

《人类的家园》(1932)

Van Loon's Geography

序

第二章 “地理”一词的定义及我的地理观

第十一章 法国——自给自足的国家

第二十章 荷兰:沼泽里崛起的帝国

第二十二章 俄国:是欧洲国家还是亚洲国家?

第二十三章 波兰:别人的走廊,自己的走廊

第三十章 亚洲的发现

第四十六章 美洲:最幸运的大陆(节选)

179

181

182

184

195

199

211

213

216

《艺术》(1937)

The Arts

绪论

第四十六章 巴赫、亨德尔、海顿、莫扎特和贝多芬

225

228

210

《我们的奋斗》(1938)

Our Battle

281

《天堂对话》(1942)

Van Loon's Lives

第一章 第一位客人伊拉斯谟准时光临,这个夜晚过得分外愉快

297

299

《致天堂守门人》(1947)

Report to Saint Peter

“天国之门”门前的序言

第二章 鹿特丹市——我的出生地

第三章 展品古怪的博物馆

第五章 对我自己的追根溯源

第十章 打算做个封建时代的骑士,但这个志向无人理解

附录

房龙彩色插图选

《纽约时报》(1944年3月12日)为房龙去世发表的讣闻

房龙写给《圣经的故事》中文译者谢炳文的回信

房龙生平及著述年表

327

329

340

354

362

369

379

380

393

397

399